



**INSTRUCCIONES DE USO**  
**INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE**  
**INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO**

**CORTAFIAMBRES**

**FOOD SLICER**

**FIAMBREIRA**

**COUPE CHARCUTERIE**

**AFFETTATRICE**

**Mod. CF301**

**Electrodomésticos JATA, S.A.**

**ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

[www.jata.es](http://www.jata.es)

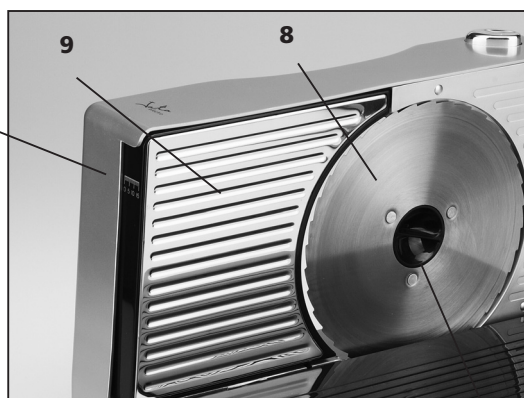
**PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3

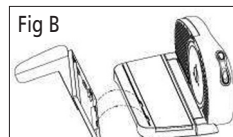
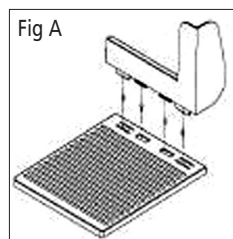
1070-102 Lisboa

Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

[www.jata.pt](http://www.jata.pt)



10



**DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA**

|            |        |        |        |
|------------|--------|--------|--------|
| MOD. CF301 | 230V.~ | 50 Hz. | 100 W. |
|------------|--------|--------|--------|

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

## COMPONENTES PRINCIPALES

- 1.Pulsador 0-I.
- 2.Pulsador de seguridad.
- 3.Indicador de grosor de loncha.
- 4.Regulador de grosor de loncha.
- 5.Plataforma plegable.
- 6.Carro deslizante.
- 7.Protector-empujador.
- 8.Cuchilla.
- 9.Guía de corte.
- 10.Eje cuchilla.
- 11.Bandeja recogelonchas.
- 12.Protector.

## PRINCIPAIS COMPONENTES

- 1.Botão 0-I.
- 2.Botão de segurança.
- 3.Indicador de espessura da fatia.
- 4.Regulador de espessura da fatia.
- 5.Base dobrável.
- 6.Carro deslizante.
- 7.Dispositivo protector deslizante.
- 8.Lâmina.
- 9.Guia de corte.
- 10.Eixo da lâmina.
- 11.Bandeja recolhe-fatias.
- 12.Protector.

## PRINCIPAUX COMPOSANTS

- 1.Bouton 0-I.
- 2.Bouton de sécurité.
- 3.Indicateur épaisseur de la tranche.
- 4.Régulateur épaisseur de la tranche.
- 5.Socle pliable.
- 6.Chariot glissant.
- 7.Protecteur-poussoir.
- 8.Lame.
- 9.Guide de coupe.
- 10.Axe lame.
- 11.Plateau réceptacle de tranches.
- 12.Protecteur.

## MAIN COMPONENTS

- 1.0-I push button.
- 2.Safety push button.
- 3.Slice thickness indicator.
- 4.Slice thickness regulator.
- 5.Foldable platform.
- 6.Sliding carriage shield.
- 7.Shield-pusher group.
- 8.Blade.
- 9.Cutting guide.
- 10.Blade axle.
- 11.Slice-collector tray.
- 12.Guard.

## COMPONENTI PRINCIPALI

- 1.Pulsante 0-I.
- 2.Pulsante di sicurezza.
- 3.Indicatore di spessore della fetta.
- 4.Regolatore di spessore della fetta.
- 5.Piattaforma piegabile.
- 6.Base a scivolo
- 7.Protettore a spinta
- 8.Lama.
- 9.Guida di taglio.
- 10.Occhio della lama.
- 11.Vassoio raccogli fette.
- 12.Protettore.

## ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner el aparato en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas.
- Este aparato no está destinado para su uso por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento, a no ser que reciban supervisión o instrucciones concretas, sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse que el voltaje indicado en la placa de características del aparato y el de su casa coinciden.
- **MUY IMPORTANTE: No introduzca nunca el cortafiambres en agua.**
- **ATENCION: La cuchilla está muy afilada. Manipúlela siempre con precaución. Después del uso del aparato coloque siempre la guía de corte en posición mínima.**
- Utilícelo siempre con el protector (12) el carro deslizante (6) y el protector-empujador (7) colocados en su posición, a no ser que el tamaño o forma del alimento lo impidan.
- Mantenga el aparato desenchufado cuando no vaya a usarlo.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato. Mantenga el cortafiambres fuera de su alcance.

- Este aparato ha sido diseñado para su uso de forma intermitente. No debe mantenerlo en funcionamiento ininterrumpidamente por un período superior a 5 minutos. Después de este período deje que se enfríe.
- El cortafiambres es para uso exclusivamente doméstico.
- Si el cable de alimentación se deteriorase, debe ser sustituido por un Servicio de Asistencia Técnica Autorizado.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

- Coloque la plataforma plegable (5) en posición horizontal.
- Pase el cable de alimentación por el hueco situado en la base del aparato. Así conseguirá que el cortafiambres quede totalmente plano y las ventosas cumplan con su cometido.
- Encaje, presionando el protector (12) en el carro deslizante (6) según se muestra en la figura A.
- Posicione el carro deslizante (6) en la plataforma (5). Para ello encaje las dos pestañas situadas en la parte inferior del carro en el hueco de la plataforma y gírelo según se indica en la figura B. Deslícelo hacia delante y hacia atrás para que quede correctamente encajado.
- Para retirar el carro deslícelo totalmente hacia atrás y gírelo hacia fuera.
- Ajuste el grosor de loncha deseado girando el regulador de grosor (4). El indicador de grosor (3) le servirá de orientación.
- Coloque la bandeja recogelonchas (11) en el lado izquierdo del cortafiambres.
- Sitúe el alimento sobre el carro deslizante (6) y presiónelo ligeramente sobre la guía de corte (9) ayudándose del protector-empujador (7).
- Conecte el aparato a la red.
- Para iniciar su funcionamiento presione primeramente con el dedo pulgar de la mano izquierda el pulsador de seguridad (2) y con el dedo índice el pulsador 0-I (1).
- Manteniendo ambos presionados mueva el carro deslizante hacia delante y hacia atrás.

## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA**

- Antes de proceder a su limpieza asegúrese que el aparato está desconectado de la red y el motor parado.
- La bandeja recogelonchas (11), el protector-empujador (7) y la plataforma (5) pueden limpiarse con agua y jabón. Nunca en lavavajillas.
- Para su limpieza la plataforma puede retirarse del cuerpo del cortafiambres. Pliegue la plataforma y extraígalas tirando de su parte inferior izquierda.
- Para volver a colocarla encájela en primer lugar por su lado derecho y a continuación presione del lado izquierdo.
- La cuchilla (8) y el carro (6) así como el cuerpo, pueden limpiarse con un paño ligeramente humedecido.
- De vez en cuando conviene extraer la cuchilla para su total limpieza. Para ello haga girar el eje cuchilla (10) hacia la derecha aproximadamente 90° y retírela con cuidado. Para volver a encajarla haga coincidir las pestañas del eje y gírelo hacia la izquierda.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc. que puedan deteriorar las superficies.

## **PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE**

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Nunca lo tire a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



## ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar o aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento a não ser que recebam supervisão, ou instruções concretas, sobre a utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- Não deixe sacos de plástico, ou elementos da embalagem ao alcance de crianças, pois podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não o ligue sem se certificar que a voltagem indicada na placa de características do aparelho e a da rede coincidem.
- **MUITO IMPORTANTE: Nunca mergulhe a fiambreira em água.**
- **ATENÇÃO. A lâmina está muito afiada. Manuseie-a sempre com precaução. Após a utilização do aparelho coloque a guia de corte sempre na posição mínima.**
- Use-o sempre com o protector (12) o carro deslizante (6) e o protector com dispositivo para empurrar (7) colocados na sua posição, a menos que o tamanho, ou formato, do alimento o impeçam.
- Mantenha o aparelho desligado quando o não estiver a utilizar.
- Deve vigiar para que as crianças não brinquem com o aparelho. Mantenha o aparelho fora do seu alcance.
- Este aparelho foi concebido para utilização intermitente. Não o deve manter em funcionamento de forma ininterrupta por um período superior a 5 minutos. Após este período deixe-o arrefecer.

- Este aparelho foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- Se o cabo de alimentação se deteriorar deverá ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.

## **INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO**

- Coloque a base dobrável (5) na posição horizontal.
- Passe o cabo de alimentação pelo orifício situado na base, com o objectivo de que este não fique preso.
- Encaixe, pressionando o protector (12) no carro deslizante (6). (Fig A).
- Posicione o carro deslizante (6) sobre a plataforma (5). Para tal encaixe as duas abas situadas na parte inferior do carro no orifício da plataforma e rode-o como se mostra na figura B. Faça-o deslizar para a frente e para trás para que fique correctamente encaixado.
- Para remover o carro faça-o deslizar totalmente para trás e rode-o para fora.
- Ajuste a espessura desejada da fatia, rodando o regulador de espessura (4). O indicador de espessura (3) servir-lhe-á de orientação.
- Coloque a bandeja para recolha de fatias (11) no lado esquerdo da fiambreira.
- Coloque o alimento sobre o carro deslizante (6) e pressione-o ligeiramente sobre a guia de corte (9) com a ajuda do dispositivo protector deslizante (7).
- Ligue o aparelho à rede.
- Para colocar a fiambreira em funcionamento pressione primeiramente com polegar da mão esquerda o botão de segurança (2) e com o indicador o botão 0-I (1).
- Com a fiambreira em funcionamento faça deslizar o carro deslizante para a frente e para trás.

## **LIMPEZA E MANUTENÇÃO**

- Antes de iniciar a sua limpeza, desligue o aparelho da rede com o motor parado.
- A bandeja para recolha de fatias (11), o protector-empurrador (7) e a plataforma (5) podem ser lavados com água e detergente. Nunca na máquina de lavar-louça.
- Para a sua limpeza, a base dobrável pode ser retirada do corpo da fiambreira. Dobre a base e retire-a puxando pela sua parte inferior esquerda.
- Para voltar a colocá-la encaixe-a em primeiro lugar pelo seu lado direito e, seguidamente, pressione do lado esquerdo.
- A lâmina (8) e o carro (6) podem ser limpos com um pano levemente humedecido.
- De vez em quando convém retirar a lâmina para uma limpeza total. Para isso, faça rodar o eixo da lâmina (10) para a direita, aproximadamente 90° e retire-a com cuidado. Para voltar a encaixá-la faça coincidir as pestanas do eixo e rode-o para a esquerda.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc. que possam deteriorar a superfície.

## **PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE**

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar desfazer-se do aparelho deposite-o, para o seu posterior tratamento, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado para tal fim.
- Nunca o deite para o lixo. Assim, estará a contribuir para o cuidado e o melhoramento do meio ambiente.



## ATTENTION

- Carefully read these instructions before using your appliance for the first time and keep it for future enquires.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by a person responsible for their safety.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect to the mains without checking that the voltage on the rating plate and that of your household are the same.
- **VERY IMPORTANT: Do not immerse the food slicer in water.**
- **ATTENTION: The blade is very sharp. Manipulate it very carefully. After using always set the cutting guide to the minimum.**
- Use always the guard (12) the sliding carriage shield (6) and the shield-pusher (7) placed in its place, only avoid it in case the size or shape of the food does not allow it is in use.
- Unplug the appliance when it is not in use.
- Don't allow children play with the appliance. Keep the appliance out of the reach of children.

- This appliance has been designed for its intermittent use. It must not be used uninterruptedly for periods of over 5 minutes. After the said period allow the appliance to cool.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.

## **INSTRUCTIONS OF USE**

- Put the foldable platform (5) in horizontal position.
- Pass the cable cord through the hole placed in the base to avoid getting caught.
- Fit, pushing the guard (12) into the sliding carriage shield (6). (Fig. A)
- Situate the sliding carriage shield (6) in the platform (5). To do so, fit the two flanges situated in the lower side of the carriage into the platform cavities and turn it as showed in the Figure B. Slide it towards and backwards to leave it correctly fixed.
- To remove the carriage slide it totally backwards, then turn it outwards.
- Adjust the thickness required with the thickness regulator (4). The thickness indicator (3) may be used as a guide.
- Place the slice-collector tray (11) on the left of the food slicer.
- Place the food on the sliding carriage (6) and use the shield-pusher group (7) to press it slightly on to the cutting guide (9).
- Plug the appliance into the mains.
- To start working the appliance first press the safety button (2) with the thumb of your left hand and then push 0-I button (1) with your index finger.
- While the food slicer is working, move the sliding carriage shield forwards and backwards.

## **MAINTENANCE AND CLEANING**

- Before you proceed to cleaning the appliance make sure the item is unplugged from the mains.
- The slice-collector tray (11), the shield-pusher group (7) and the platform (5) may be cleaned with soap and water. Never use the dishwasher.
- The platform can be removed from the body of the food slicer for cleaning. Fold the platform and extract it moving from the lower left side.
- To put it back firstly fit it from the right side and then press from the left side.
- The blade (8) and the carriage (6), can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time it is convenient to remove the blade for a more through cleaning. To do so, turn the axle of the blade (10) to the right about 90° and take it out with care. To put back in place, make the flanges of the axle coincide and turn to the left.
- Do not use abrasive or chemical products, metallic scourers, etc. which may deteriorate the surfaces of the appliance.

## **ENVIRONMENT PROTECTION**

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Never throw it away to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



## ATTENTION

- Lisez attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures consultations.
- Cet appareil n'est pas destiné à l'usage des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et de connaissances à moins qu'elles ne reçoivent des instructions précises concernant l'utilisation de cet appareil ou ne soient supervisées par une personne responsable de la sécurité.
- Ne laissez jamais à la portée des enfants sacs en plastique ou éléments de l'emballage. Ils peuvent être d'éventuelles sources de danger.
- Ne le branchez pas sans être sûrs que le voltage indiqué sur la plaque de caractéristiques et celui de votre maison coïncident.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne plongez jamais la trancheuse dans l'eau.**
- **ATTENTION: La lame est très affûtée. Manipulez-la toujours avec précaution. Après utilisation de l'appareil, placez toujours le guide-coupe sur sa position minimum.**
- Le chariot glissant (6) doit être utilisé obligatoirement avec le protecteur (12) et le protecteur-poussoir (7) parfaitement placés sur leur position à moins que la dimension ou la forme de l'aliment à découper empêche de le faire.
- Maintenez l'appareil débranché si vous ne l'utilisez pas.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Maintenir l'appareil hors de leur portée.

- Vous ne devez pas le faire fonctionner de façon ininterrompue plus de 5 minutes. Au-delà, laissez-le refroidir.
- Cet appareil a été conçu exclusivement pour usage domestique.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil se détériorait, il devra être remplacé par un Service Technique Autorisé.

## CONSIGNES D'UTILISATION

- Placez le plateau rabattable (5) en position horizontale.
- Passez le câble d'alimentation à travers le creux situé sur la base de l'appareil, afin que celui-ci ne reste pas coincé.
- Emboîtez, en appuyant, le protecteur (12) au chariot coulissant (6). (Fig. A).
- Placez le chariot glissant (6) sur le socle (5). Pour ce faire, emboîtez les deux ergots placés en-bas du chariot dans le creux du socle et tournez-le comme indiqué dans la figure B. Faites-le glisser en avant et en arrière jusqu'à ce qu'il soit parfaitement emboîté.
- Pour retirer le chariot faites-le glisser en arrière et tournez-le vers l'extérieur.
- Réglez l'épaisseur de tranche désirée en tournant le régulateur d'épaisseur (4). L'indicateur d'épaisseur (3) vous guidera.
- Placez le plateau récolte-tranches (11) sur le côté gauche de la trancheuse.
- Posez l'aliment sur le chariot coulissant (6) et exercez une légère pression sur le guide-coupe (9) en vous aidant du protecteur-poussoir (7).
- Branchez l'appareil sur le secteur.
- Pour mettre la trancheuse en marche, appuyez d'abord sur la touche de sécurité (2) avec le pouce de votre main gauche puis, avec votre index, sur la touche 0-I (1).
- Pendant le fonctionnement de la trancheuse, déplacez le chariot coulissant vers l'avant puis vers l'arrière.

## ENTRETIEN ET NETTOYAGE

- Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous que l'appareil est bien débranché et que le moteur est arrêté.
- Le plateau récolte-tranches (11), le poussoir-protecteur de doigts (7) et le plateau (5) peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse. Jamais au lave-vaisselle.
- Pour son nettoyage, le plateau peut être retiré du corps de la trancheuse. Rabattez-le et retirez-le en tirant la partie inférieure gauche.
- Pour le replacer, emboîtez d'abord le côté droit puis enclenchez le côté gauche.
- La lame (8), ainsi que le chariot glissant (6), peuvent être nettoyés avec un chiffon légèrement humide.
- De temps en temps, il convient de démonter la lame pour un nettoyage complet. Pour cela, dévissez l'axe de la lame (10) d'environ 90° sur la droite et retirez-la avec précaution. Pour la replacer, faites correspondre les ailettes de l'axe et vissez-le vers la gauche.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques, abrasifs ni d'éponges métalliques, etc., qui pourraient détériorer les surfaces.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, quand vous souhaitez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Ne le jetez jamais à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



## ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare l'apparecchio e conservarle per eventuali future consultazioni.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali diminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Tenere le buste di plastica ed i componenti l'imballaggio lontano dalla portata dei bambini. Possono essere pericolosi.
- Non connettere l'apparecchio alla corrente senza aver verificato che il voltaggio sia compatibile.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere l'affettatrice in acqua.**
- **ATTENZIONE: La lama è molto affilata. Deve essere manipolata con precauzione. Dopo l'uso collocare la vela nella posizione di spessore minimo.**
- Lo utilizzi sempre con il protettore (12) la base a scivolo (6) e il protettore a spinta (7) collocati nella loro posizione, tranne se la grandezza o la forma dell'alimento lo impedisca.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, la spina deve essere disinserita dalla presa di corrente
- Fare attenzione affinché i bambini non giochino con l'apparecchio. Mantenere l'apparecchio lontano dai bambini.

- Non far funzionare ininterrottamente per più di 5 minuti. Trascorsi questi minuti, lasciar raffreddare l'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato studiato esclusivamente per uso domestico.
- Se il cavo si dovesse deteriorare deve essere sostituito in un centro assistenza competente.

## ISTRUZIONI PER L'USO

- Collocare la piattaforma pieghevole (5) in posizione orizzontale.
- Passare il cavo di alimentazione per la fessura situata alla base all'oggetto che non deve essere agganciato.
- Incastrare, esercitando pressione, la protezione anti-infortunistica (12) nel piatto porta-merce scorrevole (6) (Fig. A).
- Posizionare la base a scivolo (6) sulla piattaforma (5). Per fare ciò, incastrare le due linguette situate nella parte inferiore della base, nello spazio della piattaforma e lo giri come indicato nella figura B. La faccia scivolare avanti e indietro fino a quando rimanga correttamente agganciato.
- Per ritirare la base, la scivoli completamente verso dietro e la giri verso fuori.
- Regolare poi lo spessore della fetta attraverso il regolatore di spessore del taglio (4). L'indicatore di spessore del taglio (3) potrà servire come riferimento orientativo.
- Collocare il piano raccogliitore (11) sul lato sinistro dell'affettatrice.
- Appoggiare gli alimenti sul piatto porta-merce scorrevole (6) e spingerlo con una leggera pressione verso la vela (9) con l'aiuto del dispositivo pressa-merce con protezione (7).
- Collegare l'apparecchio alla rete elettrica.
- Per mettere in funzione l'affettatrice premere col pollice della mano sinistra il pulsante di sicurezza (2) e con l'indice il pulsante 0-I (1).
- Mentre l'affettatrice è in funzione, muovere il piatto porta-merce avanti e indietro.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, accertarsi di aver disinserito la spina dell'apparecchio dalla rete elettrica e che il motore sia spento.
- Il piano raccogliitore (11), il pressa-merce con protezione (7) e la piattaforma (5) possono essere puliti con acqua e sapone. Non lavare mai in lavastoviglie.
- La piattaforma può essere rimossa dal corpo dell'affettatrice in modo da renderne più agevole la pulizia. Ripiegare la piattaforma ed estrarla, facendo pressione verso l'esterno sulla sua parte inferiore sinistra.
- Per riportarla nella posizione iniziale, deve essere reinserita cominciando dal lato destro, per poi premere il lato sinistro.
- La lama (8) ed la base (6) possono essere puliti con un panno leggermente umido.
- Si consiglia di procedere periodicamente ad una pulizia completa della lama. A questo fine, girare l'albero porta-lama (10) verso destra di circa 90°, poi rimuovere la lama con precauzione. Per reinserirla, far coincidere le linguette dell'albero porta-lama, poi ruotarlo verso sinistra.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la sua superficie.

## PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.





### CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS \*

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

### GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

### “Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por quedas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc.).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

### GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL \*

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.

\* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

### CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS\*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

### GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

#### PROMOCIONES:

**Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.**

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

#### “Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

### GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL\*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- \* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

#### ESPAÑOL:

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.

#### ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

#### FRANÇAIS:

Dans les autres pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

#### ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.

Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra .....

**Certificado de garantía**  
**Certificado de garantía****Mod. CF301**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

**Nombre y dirección del comprador****Nome e direção do comprador**

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

**Electrodomésticos JATA, S.A.****ESPAÑA**

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia

Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

**[www.jata.es](http://www.jata.es)****PORTUGAL**

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102

Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

**[www.jata.pt](http://www.jata.pt)**

Recibo S.A.T. Nº. ....

Fecha de compra .....